



成吉思汗 一位统帅及其遗产

【俄】额邻真·哈拉-达旺/著
陈弘法/译

内蒙古教育出版社

责任编辑 宝 山
装帧设计 杨亦武



ISBN 978-7-5311-6955-0



9 787531 169550 >

定价：15.00元



成吉思汗 一位统帅及其遗产

【俄】额邻真·哈拉-达旺/著
陈弘法/译

内蒙古教育出版社



王

目 录

021		吉思其成神卷一：吉思其成	章一十第
181		吉思其成神卷一：吉思其成	章二十第
190		吉思其成神卷一：吉思其成	章三十第
212		吉思其成神卷一：吉思其成	章四十第
232		吉思其成神卷一：吉思其成	章五十第
252		吉思其成神卷一：吉思其成	章六十第
255		吉思其成神卷一：吉思其成	章七十第

初版序言	1
引言	3

第一编

第一章	有关蒙古人的概述	13
第二章	铁木真	16
第三章	铁木真完婚。他的世界观	24
第四章	铁木真被贵族们拥戴为成吉思汗	32
第五章	诸部统一为蒙古民族	35
第六章	成吉思汗隆重称王。其帝国的结构	47
第七章	蒙古大军的军事结构	63
第八章	征中国	91
第九章	征中亚	105
第十章	再征西夏与成吉思汗之死	128
第一编附录	成吉思汗生前之一幕	135
第六章附录	《大扎撒》	140
第七章附录	帖木儿部队的组成和结构	150

第二编

第十一章 蒙古人征欧洲	159
第十二章 蒙古帝国的附属国保加利亚和塞尔维亚	182
第十三章 蒙古统治对俄罗斯的影响	190
结语	217
第二编附录 蒙古王朝或曰元朝	221
引用书目	223
译者后记	225

I	青乳雄鸡
8	言臣

第一章

11	忽必烈入古蒙关西	第一章
11	真木对	第二章
12	忽必烈入古蒙关西	第三章
12	忽必烈入古蒙关西	第四章
12	忽必烈入古蒙关西	第五章
12	忽必烈入古蒙关西	第六章
12	忽必烈入古蒙关西	第七章
12	忽必烈入古蒙关西	第八章
12	忽必烈入古蒙关西	第九章
12	忽必烈入古蒙关西	第十章
12	忽必烈入古蒙关西	第十一章
12	忽必烈入古蒙关西	第十二章
12	忽必烈入古蒙关西	第十三章
12	忽必烈入古蒙关西	第十四章
12	忽必烈入古蒙关西	第十五章
12	忽必烈入古蒙关西	第十六章
12	忽必烈入古蒙关西	第十七章
12	忽必烈入古蒙关西	第十八章
12	忽必烈入古蒙关西	第十九章
12	忽必烈入古蒙关西	第二十章
12	忽必烈入古蒙关西	第二十一章
12	忽必烈入古蒙关西	第二十二章
12	忽必烈入古蒙关西	第二十三章
12	忽必烈入古蒙关西	第二十四章
12	忽必烈入古蒙关西	第二十五章
12	忽必烈入古蒙关西	第二十六章
12	忽必烈入古蒙关西	第二十七章
12	忽必烈入古蒙关西	第二十八章
12	忽必烈入古蒙关西	第二十九章
12	忽必烈入古蒙关西	第三十章
12	忽必烈入古蒙关西	第三十一章
12	忽必烈入古蒙关西	第三十二章
12	忽必烈入古蒙关西	第三十三章
12	忽必烈入古蒙关西	第三十四章
12	忽必烈入古蒙关西	第三十五章
12	忽必烈入古蒙关西	第三十六章
12	忽必烈入古蒙关西	第三十七章
12	忽必烈入古蒙关西	第三十八章
12	忽必烈入古蒙关西	第三十九章
12	忽必烈入古蒙关西	第四十章
12	忽必烈入古蒙关西	第四十一章
12	忽必烈入古蒙关西	第四十二章
12	忽必烈入古蒙关西	第四十三章
12	忽必烈入古蒙关西	第四十四章
12	忽必烈入古蒙关西	第四十五章
12	忽必烈入古蒙关西	第四十六章
12	忽必烈入古蒙关西	第四十七章
12	忽必烈入古蒙关西	第四十八章
12	忽必烈入古蒙关西	第四十九章
12	忽必烈入古蒙关西	第五十章
12	忽必烈入古蒙关西	第五十一章
12	忽必烈入古蒙关西	第五十二章
12	忽必烈入古蒙关西	第五十三章
12	忽必烈入古蒙关西	第五十四章
12	忽必烈入古蒙关西	第五十五章
12	忽必烈入古蒙关西	第五十六章
12	忽必烈入古蒙关西	第五十七章
12	忽必烈入古蒙关西	第五十八章
12	忽必烈入古蒙关西	第五十九章
12	忽必烈入古蒙关西	第六十章
12	忽必烈入古蒙关西	第六十一章
12	忽必烈入古蒙关西	第六十二章
12	忽必烈入古蒙关西	第六十三章
12	忽必烈入古蒙关西	第六十四章
12	忽必烈入古蒙关西	第六十五章
12	忽必烈入古蒙关西	第六十六章
12	忽必烈入古蒙关西	第六十七章
12	忽必烈入古蒙关西	第六十八章
12	忽必烈入古蒙关西	第六十九章
12	忽必烈入古蒙关西	第七十章
12	忽必烈入古蒙关西	第七十一章
12	忽必烈入古蒙关西	第七十二章
12	忽必烈入古蒙关西	第七十三章
12	忽必烈入古蒙关西	第七十四章
12	忽必烈入古蒙关西	第七十五章
12	忽必烈入古蒙关西	第七十六章
12	忽必烈入古蒙关西	第七十七章
12	忽必烈入古蒙关西	第七十八章
12	忽必烈入古蒙关西	第七十九章
12	忽必烈入古蒙关西	第八十章
12	忽必烈入古蒙关西	第八十一章
12	忽必烈入古蒙关西	第八十二章
12	忽必烈入古蒙关西	第八十三章
12	忽必烈入古蒙关西	第八十四章
12	忽必烈入古蒙关西	第八十五章
12	忽必烈入古蒙关西	第八十六章
12	忽必烈入古蒙关西	第八十七章
12	忽必烈入古蒙关西	第八十八章
12	忽必烈入古蒙关西	第八十九章
12	忽必烈入古蒙关西	第九十章
12	忽必烈入古蒙关西	第九十一章
12	忽必烈入古蒙关西	第九十二章
12	忽必烈入古蒙关西	第九十三章
12	忽必烈入古蒙关西	第九十四章
12	忽必烈入古蒙关西	第九十五章
12	忽必烈入古蒙关西	第九十六章
12	忽必烈入古蒙关西	第九十七章
12	忽必烈入古蒙关西	第九十八章
12	忽必烈入古蒙关西	第九十九章
12	忽必烈入古蒙关西	第一百章

後國出杰第—呈丁籍册附附附而，合職史以士登職昂祥宇戶本
板器人育未从發，帳終改升。當改附于下革平養職因互，案處而

附附各器負職面衣品升事革奔自—由，草章附事革板自中升本

。而而得離于附登附附，附初版序言附中草章附其；而而得離士

。意備示秀附向茫茫，武武

而附附。以而而對附附附附附附，附附附附附附附附附附附附附附

，呈附附附。附附附附附附附附附附附附附附附附附附附附附附附

。附于附附重丁附受附——附事又未附草章附中附附附本

蒙古人及其天才领袖的历史虽以光辉篇章载入世界史，可迄今为止对其感兴趣的还仅限于东方学家这个小圈子。尽管在俄罗斯历史上有过一个特殊的时代——蒙古时代，但是“正统的”历史学家却将这个时代划入俄罗斯历史的“空白”时代，虽则历史事实是莫斯科·罗斯^①正是出自这一时代，犹如婴儿出自母亲怀抱一样。更有甚者，居然连一部有关这一题材的历史专著也未曾出现过。

直到最近几年，具有欧亚世界观的学者在研究俄罗斯自我认识问题的同时，才开始认真研究起各种东方因素对俄罗斯历史、文化、习俗产生的影响，才开始逐步抛弃此前用以诠释这一问题的“欧洲主义的成见和偏见”，从而使俄罗斯广大知识界对这段历史产生兴趣。而这一点，我们以往的东方学家从来未曾做到过。

首先对这些问题产生兴趣的，是居住在西起高加索东麓、东至中国北疆和西境大草原上的东方各族和游牧世界的代表人物。

上起彼得一世下迄今日，由于不成功地照搬欧洲精神文化，俄罗斯走入死胡同。现在，“认识自我”和“成为自我”应当成为指导我们行动的口号。

为了满足业已出现的“走入东方”的兴趣，我着手撰写这部著作，并以此纪念成吉思汗逝世七百周年(1227——1927)。

本书之所以采用这样一个标题，是因为自成吉思汗开始，蒙古人

①译者注：莫斯科·罗斯，即莫斯科的罗斯。罗斯，一译做露西，是俄罗斯的古称。十三世纪时的俄罗斯尚处于公国时期，一个大城市及其城郊就是一个公国，有莫斯科公国、基辅公国等；这些公国还称为莫斯科·罗斯、基辅·罗斯等。

才气轩昂地登上历史舞台，而他们的领袖除了是一位杰出的国务活动家，还闪耀着军事才干的光芒。作为统帅，还从未有人描述过他。

本书中论述军事的章节，由一位在军事作品方面颇负盛名的院士撰写而成；其他章节中凡涉及军事问题的，也均经他手编辑而成。为此，我当向他表示谢意。

本书的手稿还请蒙古学家弗·科特维奇^①教授审读过。他的改动和意见，我均已采纳，特别是本书的开始和结尾部分。遗憾的是，本书的中间章节他未及审读——他受到了重病的干扰。

在此，我想对尊敬的教授表示衷心的感谢。

作者

贝尔格莱德

一九二九年

①译者注：弗·柳·科特维奇(1872—1944)，俄罗斯、苏联、波兰蒙古学家。1895年毕业于彼得堡大学，1900年—1923年任教于彼得堡大学，1923年被选为俄罗斯科学院通讯院士，同年起转波兰任教。著述有《蒙古语语法讲义》、《阿尔泰诸语言研究》等。

？科雅由海宜河①博谢本派

有因去着落，即融密的小小个一前副大將亚的六百式新会附超“

？科雅由海宜河①博谢本派

出整曾土史记，新要五更外下。案以解一县友，胡会附何人”

科良科，禁死隔全，兵部土部引之言

②”。卡天

。解出科科事部土关育更孔不成了不留附兵式史记

亚附的西洋古黎令限的北以世演演突附部斗国中奔，出世三十

无数民族和部落的摇篮，血腥征服者的故乡，神话和传说的发祥地，各种宗教的发源地，哺育了亿万人的土地，——这，就是亚洲。

许多世纪以来，亚洲陷入某种神秘的冬眠状态之中，蔑视行动，无视我们所理解和看到的物质形态方面的进步，而只重视智力活动和哲学构建。

现在，亚洲苏醒了，站立起来了，带着对欧洲和美洲的仇视……

它意识到自己数量庞大且迅速增长的居民中潜在的力量，正满怀种族自豪之感和对白种人的蔑视，坚决要求恢复自己的领土和主权。

已经出现的泛亚洲主义给我们带来了什么？俄罗斯皇帝们以古罗马帝国思想为基础建立起来的行政和军事堤坝，在欧洲和亚洲之间从黑海到黄海的广阔地域内构筑起的担当真正边界作用的堤坝，现在崩溃了……

新的俄罗斯在其固有传统的各种冲击力作用下，正摇摆不定。它是该重新在西方各民族中占据一席之地，与之共同复兴基督教文明？还是该全身心地回归亚洲，派遣自己的子弟，在一位新的成吉思汗的统率下，去征服“腐朽的西方”？

俄罗斯的欧亚主义者则已与西欧衰败的文化及其“尚武经济主义”划清界限，转向东方，转向东方的宗教文化及其“从属经济”，以便开创一个独特文化的新时代。这个独特文化就是欧亚文化，亦即十三世纪至十四世纪蒙古帝国继承者的文化。

“我们能熬过‘西方世界的黄昏’吗，就像德国哲学家奥斯瓦德·

施本格勒^①所宣称的那样？

“欧洲会沦为巨大的亚洲大陆的一个小小的海岬吗，就像法国诗人保尔·瓦勒里^②反躬自问时所说的那样？

“人们可能会说，这是一种幻象。可我现在要说，历史上曾经出现过这样的情景：幻象变成现实之躯，跨上骏马，全副武装，将身体沉重的欧洲骑士掀翻在地；西方屈服于一个真实存在的政治和军事天才。”^③

历史为我们留下了如下几页有关上述事件的记载。

十三世纪，在中国长城和突厥斯坦以北的现今蒙古和西伯利亚南缘草原地带，出现了一个蒙古帝国。庞大的游牧帝国的迅速崛起，在中亚历史上绝非偶然。导致这一结果的是一场人民运动，而人民运动的出现又是由各种因素首先是经济因素促成的。于是这场运动便借助游牧的习俗条件，在数千公里的范围内迅速蔓延，牵动了一系列部落和民族，直到遇上难以克服的自然障碍。同类帝国，在公元二世纪和四世纪相继出现在中亚——首先是匈奴帝国，接着是突厥帝国。不过，这两个帝国未能统一更多的游牧民族，也未能占领更多的农耕地区——他们占领的农耕地区经常受到游牧民的攻击。

从中国长城到匈牙利平原，从亚洲高山峻岭到波斯和印度，游牧民的运动得到了广阔的草原地域和与驯马、制铁相关的“马—铁”游牧文化的支撑。^④

这片广阔的地域堪称上起公元前七世纪斯基泰人^⑤出现、下迄今日共约三千年历史的“游牧文化发祥地”。

“在所有草原地区，游牧文化都具有同一性。游牧文化的同一性不仅取决于共同的生活方式，而且取决于共同的习俗、社会制度、艺

①译者注：奥斯瓦德·施本格勒(1880—1936)，德国哲学著作家。他的主要著作《西方国家的没落》说，西方文明已完成历史使命，正在走向没落。

②译者注：保尔·瓦勒里(1871—1945)，法国诗人、哲学家。他的作品暴露了西方资产阶级文化的没落。

③兰克中校：《十三世纪成吉思汗及其诸统帅所在时代的泛亚洲主义》，手稿，第1—3页。

④彼·尼·萨维茨基：《论游牧民学的任务》。

⑤译者注：对公元前7世纪居住在黑海沿岸各民族的通称。公元前3—公元前2世纪，他们曾在克里米亚建立强大的奴隶制国家。

术品位、政治形式、宗教信仰。它与定居文化和农耕文化有着本质上的深刻区别。”^①

其中，独有蒙古人的世界性扩张行动能迅速席卷除日本、印度斯坦、阿拉伯之外的整个亚洲，并波及欧洲。蒙古骑兵的铁蹄踏到了亚德里亚海滨。于是，便建起了一个蒙古大帝国——西起多瑙河口和匈牙利、波兰、大诺甫哥罗德边境，东到太平洋，北起北冰洋，南到亚德里亚海、阿拉伯草原、喜马拉雅山和印度的高山峻岭。

这个帝国规模庞大，在世界历史上无与伦比。蒙古铁骑用弯刀划定的疆域，比亚历山大的马其顿方阵用长矛、罗马军团用利剑和拿破仑^②大军用炮火划定的疆域大得多。^③

这支“无人知晓和来自异乡的”民族是一支怎样的民族呢？它的威严领袖成吉思汗是一个怎样的人物呢？

七百年后的今天，欧洲历史学家仍无法对这些问题给出像样的回答。究其原因，是欧洲人以自我为中心的世界观在作祟。欧洲人的这种世界观认为，他们的“拉丁—日耳曼”文化是“人类普遍的”上等文化，而东方民族文化则被认为是不同于他们的下等文化，因此欧洲学者对东方历史普遍不感兴趣。在他们眼里，东方民族中的成吉思汗也就成了一个“野蛮人”。

否！亚洲不是一页白纸，而是一部古老的智慧之书！异常残酷、人力物力遭受惨重损失的欧洲战争和俄国革命——其程度甚至令“野蛮人”成吉思汗的残忍以及帖木儿^④的尸骨堆为之黯然失色——使欧洲文明进入死胡同以后，一些欧洲的明智之士得出结论：十九世纪之后，除了技术之外，欧洲文明正走向衰落，等待它的将是希腊和

^① 尼·托里：《斯基泰人和匈奴人》，布拉格，1928年。

^② 译者注：拿破仑·波拿巴（1769—1821），即拿破仑一世，法国资产阶级政治家和统帅，任过法兰西共和国第一执政官和法国皇帝，几乎占领整个欧洲，1812年入侵俄国失败后被迫退位，1815年重新夺取政权，但在滑铁卢遭大败后被流放，后病死。

^③ 见蒙古帝国略图。又，译者注：亚历山大，指马其顿之亚历山大（公元前356—公元前323），马其顿国王，曾征服希腊、波斯并侵入印度，建立起一个庞大的帝国。

^④ 译者注：帖木儿（1336—1405），自称是成吉思汗的继承者，帖木儿汗国创立者。详见第73页注释。

罗马旧文化的命运。

欧洲的衰落由于民族间的一两场互相残杀加快了进程。互相残杀动用了欧洲文化在技术领域中的最新成果：毒气窒息和杆菌传染。

至于谈到成吉思汗和蒙古帝国，我们主要可以通过东方史学家的著述得到了了解。这些著述有：

(一)波斯史学家拉施特(1247—1318)卷帙浩繁的著作《史集》(三卷)。该书写于十四世纪初成吉思汗家族的合赞汗在波斯执政期间，以蒙古官方口述历史和知情人的讲述为其基础。拉施特生活在蒙古帝国的繁荣鼎盛时代，且是一位资深学者，懂阿拉伯语、波斯语、土耳其语、蒙古语和犹太语，因此，他的著作在东方学术著作中占有首要位置。

(二)伊本—阿昔尔的阿拉伯文著作《编年史》。该书写于美索不达米亚。

(三)朱思扎尼的著作《纳昔里年表》。该书于1260年在印度用波斯文写成。

(四)志费尼的波斯文著作《世界征服者史》。该书写于蒙古帝国统一时期的1260年。志费尼曾访问过突厥斯坦和蒙古，使用过蒙古史籍。

大批中国官方史学家提供了这方面的丰富资料，其中包括蒙古人及其祖先的古代史。这些史料远未得到西方学者的充分利用。与成吉思汗同时代的中国旅行家也留下了游记：孟珙^①将军的游记^②，道教长春真人的游记^③。此外，还有蒙古文史籍《忙豁勒·纽察·脱卜察安》。^④在蒙古原始史料中流传至今的只有这部成书于1240年的佚名氏《成吉思汗蒙古秘史》。许多珍贵的蒙古文史籍未能流传至今，如《阿勒坛·迭卜帖儿》——《成吉思汗执政金册》，《扎撒》——成吉思汗法典，蒙古习惯法、民间习俗和观念的法律汇编(仅有片段存

^①译者注：应作赵珙，南宋出使蒙古的使者。

^②译者注：指《蒙鞑备录》。

^③译者注：指《长春真人西游记》。

^④俄文译本为《成吉思汗秘史》，汉文译本为《元朝秘史》。译者注：即《蒙古秘史》。

留在其他作者的著述中),《必力克》——成吉思汗训言。这些史籍只是在东方史学家的著述中引用过,因而才为后世所知。蒙古人中还有一些历史学家,写下了一系列历史作品(《阿勒坦·脱卜赤》[《黄金史纲》]、《呼和·迭卜帖儿》[《青史》]等等)。

十七世纪,蒙古人中出现了一位自己的史学家——萨冈·彻辰·洪台吉。他的著作名为《东部蒙古及其王室史》[《蒙古源流》]。该书被雅·施密特译成德文,并于1829年在圣彼得堡出版。书中有些地方以史诗方式描述了成吉思汗(苏图·博克多·成吉思汗)的丰功伟绩,与其他历史资料互相印证,可以说明并提供东方别的历史学家未曾提及的历史真实情景。

用欧洲文字写成的蒙古史著作,由于对东方兴趣大增而主要出现于最近一段时间。欧洲旧的蒙古史资料中,特别值得注意的是写成于十三世纪的传教士普兰·迦尔宾、鲁不鲁克的游记和威尼斯钻石匠人马可·波罗的著名游记。关于后一部著作,伊·雅·科罗斯托维茨^①曾这样说道:

“马可·波罗……留下的中国游记是证实欧亚关系^②的有趣文献。最近批评界推翻了以往认为他的著作类似小说的说法,从多个方面证实了这部作品的可靠性。”^③

伊·雅·科罗斯托维茨正确地断定,正是马可·波罗的著作推动了欧洲考察家们去了解他们当时尚未知晓的亚洲。

顺便指出,欧洲人的这种了解,最初主要出于一种功利目的,即商业目的;过了很长时间之后,欧洲人才从学术角度对亚洲和亚洲民族产生了兴趣。而旧大陆两个主要地区间的沟通,正是由成吉思汗为代表的蒙古人完成的。这件事长期以来不被人们所注意,直到最近数十年,它的重要历史意义才得到欧洲学术界的公正评价。促成此事的,主要是十九世纪俄罗斯学者的原著和译作。比如:修士大司祭雅金夫(俾丘林)和帕拉迪(卡法罗夫)、伊·尼·贝勒津、瓦·帕·

①译者注:伊·雅·科罗斯托维茨,俄国外交家,二十世纪初曾任驻华公使和驻库伦代表。

②指从蒙古大帝国建立之日起的欧亚关系。

③伊·雅·科罗斯托维茨:《从成吉思汗到苏维埃共和国》,圣彼得堡。

瓦西里耶夫、弗·埃尔德曼、阿·马·波兹德涅耶夫、瓦·巴尔托德等人的著述。

1922年，蒙古学家鲍·雅·符拉基米尔佐夫教授出版了一本篇幅不大但才气横溢的著作，题目叫做《成吉思汗》。在这部著作的推动下，他又撰写了一篇题目为《成吉思汗与蒙古人对欧洲的入侵》的报告，并于1928年在贝尔格莱德大学讲演。这个报告被本书用做资料。

为了说明当代欧洲作品中对成吉思汗是如何评价的，我们不妨从一向对成吉思汗甚少关注的欧洲著作中引述几段最具代表性的俄语译文：

“如同西亚一样，欧洲当时^①需要建立一种新秩序，欧洲和西亚也都需要一次剧烈的震撼，使自己从已经沉入的昏睡中惊醒。这强有力的震撼者……就是不屈不挠的铁木真^②及其继承者们。他们受支配世界的上天旨意而降生，上天的旨意一旦实现，他们便在上天的指使下离开历史舞台。可以肯定地讲，由于他们的出现和他们的征服行动带来的刺激，俄国人和德国人以及受到良性反应影响的其他西欧各民族，才达到目前呈现的高度强大和高度文明的水平。”^③

“蒙古民族的历史始于……成吉思汗。……成吉思汗用他强有力的双手把无数个势单力薄且互相敌视的游牧民群体联合成一个统一的军事和政治整体，使他们瞬间出现，并能够征服整个亚洲。蒙古时代对亚洲大陆的历史和文化产生了深刻的影响。这个时代不仅发生过大规模的军事征讨行动和巨大的政治变革，而且为东方和西方的许多文化流派提供了出路，创造了新的机会。但是，由于被蒙古人统一的各个民族均已衰落^④，与此同时东方的中国文化和西方的伊斯兰教文化却在固守着自己的阵地，于是十三世纪和十四世纪围绕蒙古人发生的各种事件的意义便被莫名其妙地遗忘了。……成吉思

①指十三世纪初。

②弗·埃尔德曼如此称呼成吉思汗。

③弗·埃尔德曼：《不屈不挠的成吉思汗》，莱比锡，1862年，第163—164页。埃尔德曼曾在喀山大学任教授。译者注：《不屈不挠的成吉思汗》亦译做《不可摧毁的成吉思汗》。

④成吉思汗死后，在分裂趋势的影响下，帝国分裂成了几个部分。

汗为自己的臣民指出了目标。他提醒统一在一起的民族停止各部落间的毁灭性内讧,去实现他统治全世界的想法。成吉思汗终其一生为这惟一目标而奋斗。他的儿子们和后来者也继续沿着他开创的道路前进。伟人成吉思汗的精神在其庞大的家族成员中继承下来。他鼓舞后辈们,不但要能够治理草原本土帝国,而且还要征服亚洲东部和西方的文明国家。由此看来,成吉思汗无疑当列入世界历史的伟人行列。”^① 史国全,《成吉思汗及其时代》,中国社会科学出版社,1981年。

“七百年前,有一个人征服了几乎整个已知世界。……他给人类带来延续了几代人的恐惧。……与欧洲舞台上的活动家们相比,成吉思汗是更大的征服者。对于他,不能用普通标准去衡量他。他的大军跨越过的地方,不能用长度表述,而要用宽度和高度表述。他所经之地,城市常常消失得无影无踪,河流常常改变原来的河道,荒漠常常挤满逃难者和垂死者。他所到之处,野狼和乌鸦常常成为当年曾是富饶国度的惟一活物。……当时的穆斯林们确信,这一大堆惊人之举只能出自超人之手。他们认为,世界末日真的来临了。无法形容的恐惧也困扰着基督教世界。……成吉思汗死后,可怕的蒙古当权者们仍像阵阵飓风席卷着西欧。……教堂里响起祈祷躲过蒙古旋风的悲歌。以狩猎和放牧为生的游牧民摧毁了三个强大的帝国;从未见到过都市生活、不会使用文字的野蛮人为五十个民族留下了一部法典。

“在军事天才的领域里,拿破仑无疑是欧洲星空中最耀眼的一颗天才明星。但是请不要忘记,正是他曾把一支大军抛向埃及任凭命运作弄,把另一支大军抛向俄罗斯的风雪之中,而他本人则在滑铁卢的惨败中结束了自己的政治生涯。他的帝国在他在世时即已垮台,他的儿子也在他临死前失去了遗产。要说像成吉思汗这样的天才征服者,还得数马其顿的亚历山大。他率领自己的方阵攻入东方诸国,给这些国家带去古希腊文明。这两位征服者都在声誉显赫的巅峰时

^①弗·埃·克劳斯:《成吉思汗:生平史(据中国正史)》,海德堡,第3—4页。引文中的楷体为作者所标。如标题所示,该书以中国史料为基础写成。克劳斯之前的欧洲作者们使用的史料多半来自波斯和阿拉伯史学家的记载;独有俄罗斯作者例外,他们拥有雅金夫的汉文史籍译本。

刻弃世，他们的名字都保存在东方各民族的传说中并流传至今。但是他们死后的境况却大不相同。亚历山大刚刚逝世，他的将领们便开始了争权夺利的内讧，以致亚历山大的儿子不得不出逃。而成吉思汗则不然，一旦去世，他的儿子便毫无争议地着手管理起他的从亚美尼亚到朝鲜、从埃及到伏尔加河的帝国来，他的孙子……则征服了半个世界。^①

“这个帝国犹如虚无缥缈之中出现的魔术师，令历史学家们束手无策。最近出版的由英国学者编写的成吉思汗时代史认为，蒙古帝国的出现是一个无法解释的事实。……要想对成吉思汗这个人物做出评价，我们必须了解他的民族所处的状况，了解七百年前他所在的时

代。我们不能用现代文明这把尺子去衡量他。”^②

“这个帝国犹如虚无缥缈之中出现的魔术师，令历史学家们束手无策。最近出版的由英国学者编写的成吉思汗时代史认为，蒙古帝国的出现是一个无法解释的事实。……要想对成吉思汗这个人物做出评价，我们必须了解他的民族所处的状况，了解七百年前他所在的时

① 准确地说是五分之四，而且连成一体。
② 哈罗德·兰姆：《成吉思汗——全人类的皇帝》，伦敦，1928年，第14—18页。

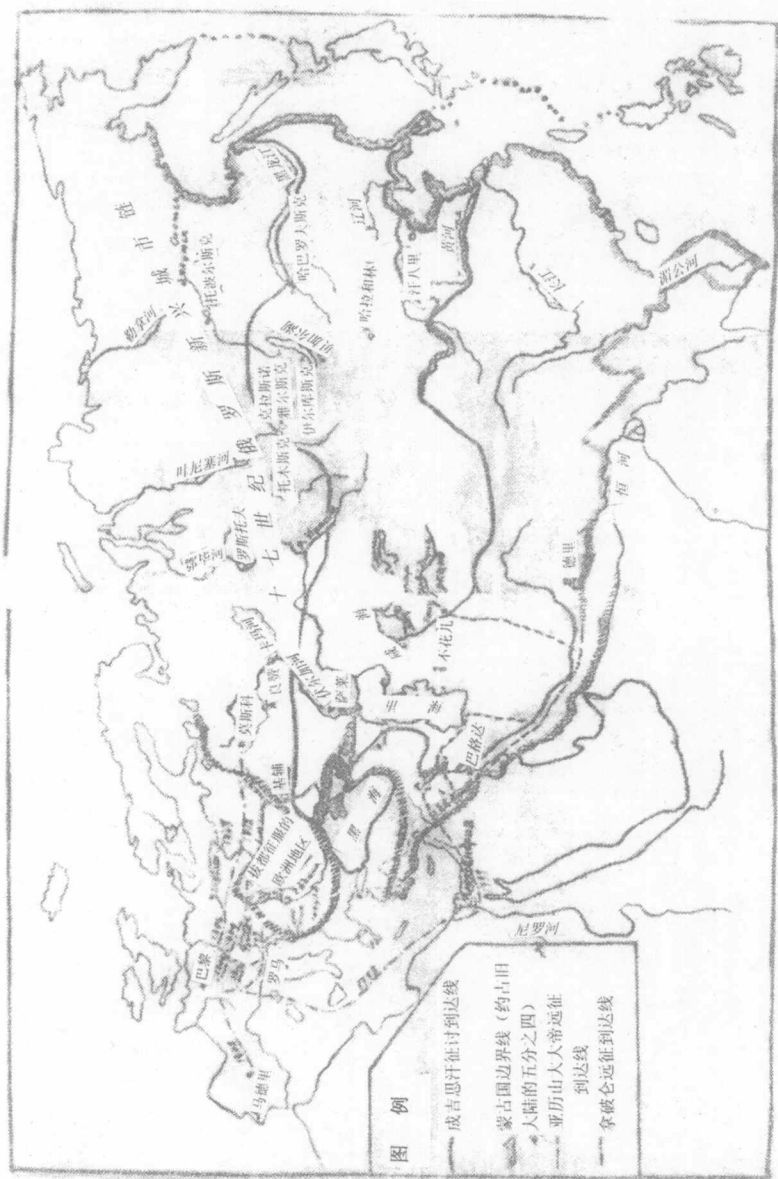


图1 十三世纪——十四世纪蒙古大帝国(蒙古圈)略图。